

**Miercus 26**  
B.V.M. dal Bon Consei

**Sabide 29**  
S. Catarine di Siene

**Martars 2**  
S. Atanasi vescul

**Il proverbi**  
Une di e vâl un an



**Il soreli**  
Ai 26 al jeve aes 5.58  
e al va a mont aes 20.10

**Joibe 27**  
S. Zite

**Domenle 30**  
S. Piu V pape

**Il timp**  
Cil seren e zornadis clipis

**Lis voris dal mès**  
Si puedin plantâ salatis, cudumars,  
anguriis, melons, fasûi, fenoi,  
cocis, cocins, melanzanis



**La lune**  
Ai 26 lune gnove

**Vinars 28**  
S. Valerie

**Lunis Prin di Mai**  
S. Josef

## lis GNOVIS

### MEMOREANT PRE BELINE Donade la Bibie in lenghe. A Vilevuarbe «Testemonis»



Il president de Provincie Pietro Fontanini al à consegnât la Bibie in lenghe furlane in siet volums (edizions Ribis) te traduzion di pre Antoni Beline ae comunitât di Rualp-Val, li che Beline al fo plevan dal 1968 al 1982. La ocasion e je stade la «Cjaminade tai lûcs dulà che pre Antoni al à insegnât, vivût e preât» dai 25 di Avrîl, te suaze des iniziativis immaneadis par memoreâ i dis agns de muart dal predi. Tra i prossims apontaments, si ricuarde chel di vinars ai 28 di Avrîl, te Cjase de Zoventût «Pre Guido Berlai» di Vilevuarbe, aes 8 e mieze di sere, li che il professôr Angelo Floramo (te foto) al presentarà il libri «Testemonis», che al cjape dentri lis testemoneancis di chei che a à cognossût pre Antoni Beline.

### ISTITÛT LADIN FURLAN Imni de Patrie dal Friûl, concors di composizion

L'Istitût ladin furlan «Pre Checo Placerean», in colaborazion cul Messaggero Veneto, al à bandît un concors di composizion musicâl pe individuazion dal imni uficiâl de Patrie dal Friûl, che al à di riclâmâ i caratars principâi e particolârs dal Friûl, in riferiment a storie, tradizions, identitât sociâl e linguistiche di dute la comunitât. Al autôr de opare sielte de jurie al vignarà assegnât un premi di 3 mil euro. Il concors al è viert a compositôrs di cualsisedi citadinance, etât, ses e residence; ogni candidat al pues presentâ in forme anonime dome une composizion originjâl (par corâl e orchestre classiche), mai publicade o eseguide o premiade. Il concors al è viert a compositôrs di cualsisedi citadinance, etât, ses e residence. No si domande il possès di nissun diplome musicâl o titul ecuiparât. Il materiâl al à di rivâ par raccomandade dentri dai 20 di Zenâr dal 2018 a: Istitût ladin furlan «Pre Checo Placerean» – Concors pal imni de Patrie dal Friûl – CP 3 – 33039 Seden.

### BASILIAN Restaurât il monument di Aurelio Mistruzzi



Ai 24 di Avrîl dal 1921 a Basilian si screeve il Monument pai muarts te Prime vuere mondiâl (te foto a man çampe). Logât te place principâl, al è une opare di Aurelio Mistruzzi, scultôr e medaist innoventât a nivel internazional, nassût a Vilevuarbe. Daspò scausit cent agns, il monument al è stât restaurât; la scree e je stade fate ai ai 24 di Avrîl. La lapide cun incidûts parsore i nons di cetancj paisans e je un lassit aes gjenerazions di doman, par che no dismentein lis grandis tragediis dal passât.

## Il câs esemplâr de minorance linguistiche furlane tal gnûf libri di Marco Stolfo e Claudio Cressati «Cirî il Friûl e cjatâ la Europe»

# Plui tutele, plui Europe

«O podressin fevelâ di “model Friûl” no dome par vie che o vin une normative di tutele di nivel european, ma, magari cussì no, ancje parcè che chês leçs a vegnin metudis in vore masse pôc»

**I**NTE SUAZE DES minorancis linguistiche, tal Stât talian e ator pal rest de Europe, chel de comunitât furlane al è par sigûr un câs esemplâr. Chest al vâl pes modalitâts che e je stade metude in vore la sô minorazion, pe costance che i furlans a àn mostrât tal fâ indenant lis lôr mandis di ricognossiment e di tutele e pe maniere che – ancje cun contradizions – si à scomençât a meti in vore la promozion de lenghe e dal so patrimoni culturâl e a cirî di razunzi la afermazion concrete di chei dirits che a toçjin l'ûs de lenghe stesse, cun normis, ats e azions di politiche linguistiche.



La presentazion de realtât de comunitât furlane e de sô lenghe, la definizion de suaze teoriche e normative di riferiment pe sô tutele e la riflession in cont dai risultâts, dai problemis, des oportunitâts e des prospetivis di disvilup di passe vincj agns di iniziativis metudis adun o almancul inviadis in chest setôr de bande di istituzions publichis e privadis a son i contignûts di fonde dal gnûf libri di Marco Stolfo e Claudio Cressati dal titul «Cirî il Friûl e cjatâ la Europe», publicât de Forum.

Il volum al è il risultât dal progjet di ricercje «Looking for Friuli, finding Europe. Self-government, linguistic rights and development between visions, claims and policies», che al è stât svilupât dal 2013 al 2016 dentri dal Modul Jean Monnet Mumucei (Multilingualism, Multicultural Citizenship and European Integration) de Universitât dal Friûl. In di fevelin cuntun dai autôrs, **Marco Stolfo**, giornalista esport di tutele des minorancis e politichis linguistiche, dotôr di ricercje in Storie dal federalisim e de unitât europeane te Universitât di Pavie e dotôr di ricercje tal Modul Mumucei de Universitât dal Friûl.

**Stolfo, trop ise impuartante la dimension europeane in relazione cu la tutele de minorance linguistiche furlane e de sô lenghe, cu lis rivendicazions fatis indenant di cheste comunitât e cu lis rispuestis che e à vût sul plan politic, normatîf e istituzional?**

«E je une vore impuartante. E a son almancul trê i aspjets di cheste impuartance: un teorico, un simbolic e un concret. Il prin al diven dal ricognossiment,

de tutele des minorancis e de promozion de diversitât linguistiche tant che valôr e patrimoni culturâl, tant che dirit fundamentâl e un valôr e tant che risorse educative, formative, sociâl, culturâl e fintremai economiche. Cun chestis fondis teorichis il riferiment ae Europe, in particolâr pes rivendicazions in cont de lenghe furlane, al cjape sù ancje un significât simbolic. Cun di fat, al permet di ribaltâ il scheme fat indenant di chei che a calcolin lis rivendicazions che a toçjin la tutele des minorancis e la promozion des lenghis minorizadis tant che alc di pôc impuartant e di “localist”. Se si ten di voli il procès di integrazion europeane e lis tantis cjoltis di posizion de bande des istituzions europeanis in cont di chestis cuistions, al salte fûr a clâr che se al esist un “localisim”, intindût tant che un “siera-si respiet al mont”, chel no si lu cjate tes minorancis, ma te mentalitât nazionaliste di chei che, par esempli tal Stât talian, in chel spagnûl o in chel francês, a pensin che si vedi di fevelâ, di scrivi, di lei, di pensâ e di vivi dome par talian, par francês e par spagnûl. Il tierç aspjet de impuartance de dimension europeane pe comunitât furlane e pe sô lenghe al toçje la metude in vore de tutele: si à cirût simpri di cjapâ sù modei di politiche linguistiche positive, fondâts su la centralitât de lenghe tant che “lenghe” di doprâ dapardut, par dut e di bande di ducj, tra istruzion, media e ûs publicis».

**La tutele des minorancis «sostegnie» la Europe?**

«Sì, parcè che lis motivazions e lis finalitâts de integrazion europeane e de tutele des minorancis a son simpri chês, ven a dî: pàs, dirits, democrazie e pluralisim. In struc: “unitât te diversitât”, cemût che al dis chel sproc, che di un pôcs di agns al è chel de Union Europeane e che però tai prins agns Novante – tant che conferme di dut chest – al vignive za doprât de bande dal Eblul, l'Ufici european pes lenghis minorizadis».

**Pont di riferiment pe protezion des lenghis minoritariis, massime di chês no ancjemò ricognossudis jenfri un Stât, e je la Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, che e pant i principis di fonde e lis indicazions des azions minimis di inmanea a pro de tutele des lenghis minoritariis tes scuelis, tai mieçs di comunicazion, tes istituzions, te culture, te societât, ancje se e lasse une vore di discrezionalitât ai Stâts te adesion e te sielte des**



**Parsore: la imagine di cuvertine dal gnûf libri di Marco Stolfo e Claudio Cressati; te foto a man çampe, Stolfo.**

**misuris di difese. Di fat, la Italie no le à ancjemò ratifcate. Parcè saressial impuartant fâlu? Ce sucdaressial di concet?**

«Se si rivàs ae ratifiche, prin di dut il Stât talian al sarès, in termins formâi, un pôc mancul lontan de Europe. Cun di plui, a saressin altris garanzis pe tutele des minorancis e pe promozion des lenghis minorizadis, a nivel sei statâl che internazional. Il guvier di Rome al varès di rindi cont al Consei de Europe di ce che al fâs o che nol fâs, inte suaze di un percors di verifiche e di valutazions, compagn di ce che al sucêt za di timp cun chês altre convenzion che e toçje ancje la comunitât furlane, ratifcate de Italie ancjemò tal 1997: la Convenzion quadri pe protezion des minorancis nazionâls».

**Fevelant di promozion de lenghe e dal so patrimoni culturâl e di afermazion concrete dai dirits che a toçjin l'ûs de lenghe stesse, cun normis, ats e azions di politiche linguistiche, cemût ise la situazion? Ce covential fat?**

«O podressin fevelâ ancje in chest câs di “model Friûl”, no dome par vie che o vin une normative di tutele di nivel european, ma, magari cussì no, ancje parcè che chês leçs a vegnin metudis in vore masse pôc. I elements positîfs a son tancj, però a restin viertis diversis cuistions, a tacâ de mancjance gjeneralizade dai plans speciâi di politiche linguistiche, che a varessin di vêju e metju in vore dutis lis amministrazions dal teritori, e des dificolitâts che il furlan al cjate tal jentrâ in maniere normâl tes scuelis. La politiche regional e varès di visâsi che lis minorancis linguistiche e la lôr tutele a son la fonde de autonomie speciâl de Region, in di di vuê ancjemò di plui che tal passât, ma soledut i furlans a varessin di domandâ di plui e cun plui convinzion. Par jessi plui europeans e citadins dal mont».

ERIKA ADAMI

## Storie de art furlane in lenghe/107 Il grant «teatri» di Juli Quaglio

**T**AL 1698 JULI QUAGLIO al lavore tal palaç Antonini Belgrado a Udin (te foto a man drete), dulà che al lasse un dai plui bie lavôrs. Ancje facilitât des ecezionâls dimensions dal ambient e de grande disponibilitât da famee Antonini, Quaglio al frescje il scjalon e il salon, revocant fats storics e mitologjics. L'artist, cuntune impaginazion plui ariose, i colôrs vivarôs e il disen mancul gnervôs che al sa otigni, che al precêt il Rococò, si cualifiche decoradôr di grande raze. A doi pas di distance, tal palaç arcivescovil, cualchi an plui tart a lavoraran Dorigny, Bambini e Tiepolo; di sigûr lôr no a àn fat di mancul di dâ un voglade al grant «teatri» dal mestri lombart.

No podin po dismenteâ Pauli Poletti (1671-1735). I siei flôrs e pomis a son tornâts a inventâ zontriaviers la game dai colôrs, i sclops di lûs e cumbinâts in «capriçs» spes anacronistics. La sô produzion e je une vore grande. O ricuardin lis cuatri telis dal palaç Giacomelli di Udin, di intonazion biel avuâl dal '600, i trê quadris de vile Florio Canciani di Vildivar, il quadri de coleccion Sacchetto di Colorêt di Montalban, la preziose antologjie di oparis te coleccion dal professôr Miotti di Tresesin.

E o rivin al '700. Ta chest secul no si cjatin oparis rimarchevulis, sedi te provincie di Udin sot Vignesie, sedi a Gurize, che e dipendeve de Cjase de Austrie. E je

une ete di relative tranquillitât fin ae rivade dai francês tal 1797. Tal cjamp eclesialistic o vin di segnalâ la sopression dal Patriarcjât, che al à dât origin aes Arcidieccis di Udin e di Gurize (1751), e cussì al sparîs l'ultin strument che al unive i doi teritoris imparintât par altri sot doi parons diferents.

Vignesie e scomence a lâ, come potence, al mancul, e chest si riflet ancje tai siei teritoris te tieferferme. Cussì il nestri Parlament furlan, gjavade la sô autoritât, al cole in man di cjasadis che a lavorin cun mieçs provisoris e spirits partesans. In chest mortuieri e ven fûr une singolar floridure artistiche, causade di une gnove industrializazion de sede e dal pro-



grès te agricolture, che al fâs nassi gnûfs santui o protetôrs. Ancje a Gurize o vin un bon bielstâ, che al stimole la difusion de art fra i nobii e la borghesie.

A Udin, il nobil Dioniso Delfino o Dolfin, un dai plui savints Patriarcjis, al à lassât une vore di bielîs olms dal so guvier e une gruesse sburtade ai studis erudits. Ancje te art monumental al à lassât bie segnâi dal so bon gust. Propit a lui o

vin il slargjament dal palaç patriarcjâl, vuê arcivescovil, la costituzion di une impuartante biblioteche, lis pituris di Bambini e Dorigny, che a insiorarin il palaç, come ancje la façade de glesie di Sant Antoni abât dal Massari. Ma il palaç patriarcjâl al ven esaltât soledut pes decorazions de galarie de bande di Zuan Batiste Tiepolo.

BEPI AGOSTINIS